



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

# FLORE

## Repository istituzionale dell'Università degli Studi di Firenze

### **Cittadella delle religioni, Bari**

Questa è la Versione finale referata (Post print/Accepted manuscript) della seguente pubblicazione:

*Original Citation:*

Cittadella delle religioni, Bari / P.Zermani; con R. Butini; S. Catarsi; M. Bracardi; M. Alpini; A. I. Volpe; E. Agostini; C. Passarini. - In: AND. - ISSN 1723-9990. - STAMPA. - N. 21:(2011), pp. 158-161.

*Availability:*

The webpage <https://hdl.handle.net/2158/591918> of the repository was last updated on

*Terms of use:*

Open Access

La pubblicazione è resa disponibile sotto le norme e i termini della licenza di deposito, secondo quanto stabilito dalla Policy per l'accesso aperto dell'Università degli Studi di Firenze (<https://www.sba.unifi.it/upload/policy-oa-2016-1.pdf>)

*Publisher copyright claim:*

La data sopra indicata si riferisce all'ultimo aggiornamento della scheda del Repository FloRe - The above-mentioned date refers to the last update of the record in the Institutional Repository FloRe

(Article begins on next page)

VND  
editrice

tempio di cremazione a parma  
 municipio a noceto  
 casa della finestra a firenze  
 chiesa a perugia  
 cimitero a sansepolcro

Quadrimestrale in Italia € 12,00 Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art. 1, comma 1, DCB FIRENZE  
 Albania all. 2.400,00 - Austria € 22,50 - Belgio € 18,90 - Francia € 21,50 - Principato di Monaco € 21,90 - Germania € 22,90 - Grecia € 19,50 - Portogallo € 17,90 - Spagna € 18,90 - Svizzera CHf 27,90 - Svizzera Canton Ticino CHf 26,90 - Gran Bretagna £ 19,20



# 21

## sommario/summary

Paolo Zermani > Disegno e identità

**AND**  
Rivista quadrimestrale di architetture,  
città e architetti  
n°21 maggio/agosto, 2011

**direttore responsabile**  
Francesca Calonaci

**direttore editoriale**  
Paolo Di Nardo

**comitato scientifico**  
Giandomenico Amendola, Gabriele Basilico,  
Miranda Ferrara, Maurizio Nannucci,  
David Palterer, Sergio Risaliti, Giorgio Van Straten

**coordinamento comitato scientifico**  
Alessandro Melis

**redazione**  
Tommaso Bertini, Filippo Maria Conti,  
Samuele Martelli, Elisa Poli, Pierpaolo Rapanà,  
Daria Ricchi, Eugenia Valacchi

**coordinamento editoriale**  
Federica Capoduri, Giulia Pellegrini

**coordinamento redazionale**  
Fabio Rossetti

**corrispondenti**  
dalla Francia: Federico Masotto  
dalla Germania: Andreas Gersbeck  
dagli Stati Uniti: Daria Ricchi

**traduzioni**  
*italiano-inglese, inglese-italiano*  
Pierpaolo Rapanà, Team Translation

**crediti fotografici**  
Le foto sono attribuite ai rispettivi autori come  
indicato sulle foto stesse. L'editore rimane  
a disposizione per eventuali diritti non assolti

**progetto grafico**  
Davide Ciaroni

**impaginazione elettronica**  
Giulia Pellegrini, Davide Ciaroni,  
Federica Capoduri

**direzione e amministrazione**  
via XX settembre, 100 - 50129 Firenze  
www.and-architettura.it

**redazione**  
via XX settembre, 100 - 50129 Firenze  
redazione@and-architettura.it

**editore**  
DNA Editrice  
via XX settembre, 100 - 50129 Firenze  
tel. +39 055 582401  
info@dnaeditrice.it

**comunicazione e pubblicità**  
DNA Editrice  
via XX settembre, 100 - 50129 Firenze  
tel. +39 055 582401  
comunicazione@and-architettura.it

agente per la Lombardia, Liguria, Piemonte,  
Emilia Romagna, Veneto  
R.D.E. Ricerche Design Editrice  
via Roma 21 - 20094 Corsico (MI)  
tel. +39 02 4491149 - fax +39 02 4405544  
info@rdesrl.net

**distribuzione per l'Italia**  
JOO Distribuzione  
via F. Argelati, 35 - 20143 Milano  
joodistribuzione@joodistribuzione.it

**distribuzione per l'estero**  
S.I.E.S. Srl  
via Bettola, 18 - 20092 Cinisello Balsamo (MI)  
tel. +39 02 66030400 - fax +39 02 66030269  
sies@siesnet.it www.siesnet.it

**stampa**  
Vanzi Industria Grafica, Colle Val d'Elsa (SI)

**ufficio stampa**  
Complemento Oggetto  
www.complementoggetto.it

**abbonamenti**  
abbonamenti@dnaeditrice.it

**arretrati**  
joodistribuzione@joodistribuzione.it

**quadrimestrale**  
una copia € 12,00  
numero con speciale € 15,00  
numeri arretrati € 24,00  
abbonamento annuale (3 numeri)  
Italia € 36,00; Europa € 45,00;  
resto del mondo € 60,00 (posta prioritaria)

Registrazione del Tribunale di Firenze  
n. 5300 del 27.09.2003 ISSN 1723-9990  
R.O.C. n. 16127 del 11/01/2006  
© AND - Rivista di architetture, città e architetti  
(salvo diversa indicazione)  
© dei progetti di proprietà dei rispettivi autori

**AND** - Rivista di architetture, città e architetti  
è una testata di proprietà di  
DNA Associazione Culturale  
via XX settembre, 100 - 50129 Firenze

È vietata la riproduzione totale o parziale  
del contenuto della rivista senza  
l'autorizzazione dell'editore e  
dell'Associazione Culturale DNA.

La rivista non è responsabile per il materiale  
inviato non richiesto espressamente dalla  
redazione. Il materiale inviato, salvo diverso  
accordo, non verrà restituito.

**AND** rispetta l'ambiente  
stampando su carta **FSC**



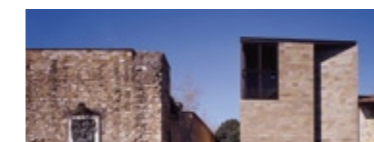
in copertina/cover  
Chiesa di San Giovanni, Perugia, 1997-2007  
© Mauro Davoli

EDITORIALE, Paolo Di Nardo

### EDITORIALE

34

66



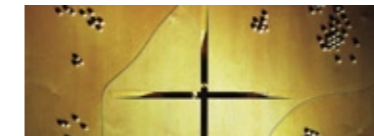
CASA DELLA FINESTRA, FIRENZE

PAOLO DI NARDO INTERVISTA PAOLO ZERMANI

### Disegno e identità

105

124



MAUSOLEO DEI PRIMI CRISTIANI, ROMA

CAPPELLA-MUSEO MADONNA DEL PARTO, MONTERCHI



146

168



CASTELLO SFORZESCO-VISCONTEO, NOVARA

INTER-VISTA, Intervista a Paolo Zermani



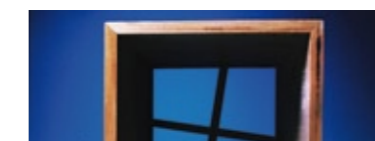
36

76



CHIESA DI SAN GIOVANNI, PERUGIA

CAPPELLA SUL MARE, MALTA



110

128



PROGETTO PER L'AREA DI SPEICHERSTADT, POTSDAM

MUSEO EGIZIO DI GIZA, IL CAIRO



152

174



CHIESA DI GIOIA TAURO

TEMPIO DI CREMAZIONE, PARMA



44

86



CIMITERO DI SANSEPOLCRO, AREZZO

MUSEO DELL'ACROPOLI, ATENE



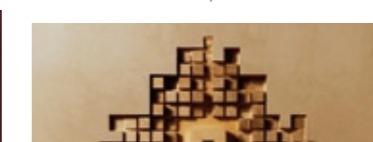
114

134



CHIESA DI SAN SISTO, PERUGIA

CITTADELLA DELLE RELIGIONI, BARI



158

184



RANDOM, Diego Barbarelli

MUNICIPIO DI NOCETO, PARMA



56

97



IDENTITÀ, Paolo Zermani

FAMEDIO DI SEPOLTURA, TORINO



120

140



LA CITTÀ DELLA SCUOLA, SARNO

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA, FIRENZE



162

190

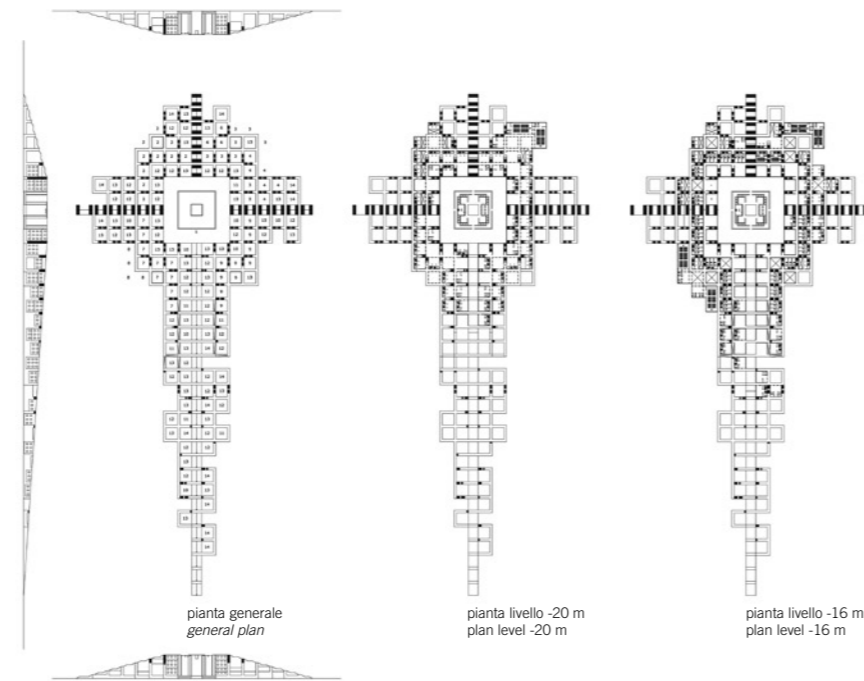


AND COMICS, Giorgio Fratini

Random [08]

# Cittadella delle religioni, Bari

**nome progetto/project name** Cittadella delle religioni  
*Citadel of Religions*  
**progetto/design** Paolo Zermani  
**con/with** Elisabetta Agostini, Mauro Alpini,  
Michela Bracardi, Riccardo Butini, Silvia Catarsi,  
Greta Croci, Roberto Panara, Carlotta Passarini,  
Yoichi Sakasegawa, Eugenio Tessonni, Andrea Volpe  
**data di progetto/design date** 2006  
**luogo/place** Bari  
**foto/photos** Mauro Davoli



Lo cerchiamo senza mai vederlo perché l'intervento è completamente scavato nel lembo di terreno posto fra il canale e il mare.

La Nuova cittadella per il dialogo delle Chiese Ortodosse Orientali (disposta nei nuclei dello studio, dell'incontro e della preghiera) appare improvvisamente come una città di pietra riemersa che si ancora al livello del suolo naturale attraverso quattro percorsi, una rampa e tre scalinate, coincidenti con gli assi principali, sul cui incrocio si colloca il Tempio a pianta quadrata.

I lotti, costruiti o liberi, si attestano su un ordine quasi ippodameo, cui siano state aggiunte o sottratte tessere. Attraverso una gradualità non regolare, le parti costruite raccordano, nell'astrazione di figure a pianta quadrata, il piano sommitale a quello della piazza sacra in basso, centro dell'insediamento. Da qui solamente il Tempio raggiunge l'altezza della quota di campagna. Nulla supera questo livello, perché proprio il non vedere sublima il senso del rapporto con il mare e con il cielo. Nei quattro quadranti della croce d'impianto si identificano le diverse funzioni legate allo studio, alla preghiera, all'accoglienza e alla cultura. Il sistema distributivo si basa sulla disposizione in linea dei blocchi e su quattro chiostri ipogei.

Il Tempio contiene gli elementi per la sua doppia ritualità (ortodossa e cattolica) esplicitandoli nella grande aula quadrata su cui si affacciano, guardandosi, i due presbiteri, uniti dalla grande luce centrale.

We look for it without ever seeing it because the settlement was completely excavated in the strip of land located between the channel and the sea.

The New citadel for the dialogue among the Oriental Orthodox Churches (arranged in three main units of study, meeting, and prayer) suddenly appears like a reemerged city of stone that clings to the natural land line through four routes, three stairways and a ramp, coincident with the main axes which meet on the square Temple.

The plots, built or void, are juxtaposed to a somewhat ippodamic order, where some dominos have been added or subtracted. Through a non-regular graduality the built parcels, in the form of abstract square figures, connect the upper level to the level of the sacred plaza at the bottom center of the settlement. From here only the Temple reaches the street level.

Nothing crosses this height, because just the preclusion to the sight sublimates the relationship with sea and sky. The four fields of the cross mark the various functions related to study, prayer, hospitality and culture. The distributive system follows the line of the blocks and the four underground cloisters.

The Temple hosts the elements for its dual rituality (Orthodox and Catholic) explicitly in the large square hall with two overlooking presbyteries, bound together by the great central light.



